

VERTALING

N. 92 — 977

6 JANUARI 1992. — Besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap betreffende het uitzenden van campagnes inzake gezondheidsopvoeding door de radio-omroepinstellingen

De Executieve van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 19 juli 1991 tot wijziging van de wet van 6 februari 1987 betreffende de radiodistributie- en teledistributiemiddelen en betreffende de handelspubliciteit op radio en televisie, van het decreet van 12 december 1977 houdende het statuut van de « Radio-télévision belge de la Communauté française (RTBF) » en van het decreet van 17 juli 1987 over de audiovisuele sector;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 8 november 1988 houdende oprichting van de Permanente Cel voor gezondheidsopvoeding en betreffende de erkenning en de toekenning van toelagen aan diensten voor gezondheidsopvoeding alsook betreffende de toekenning van toelagen voor actie- of onderzoeksprogramma's inzake gezondheidsopvoeding;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 11 oktober 1991;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter, belast met Cultuur en Communicatie;

Gelet op de door de Executieve na de beraadslaging van 6 januari 1992 genomen beslissing,

Besluit :

Artikel 1. De radio-omroepinstellingen delen, iedere maand, de bruto-ontvangsten met betrekking tot de campagnes in verband met geneesmiddelen, medische behandelingen en alcoholhoudende dranken, uitgezonden door hun respectieve antennes, aan de Executieve mee.

Art. 2. De bedragen bedoeld in artikel 1 kunnen door de Executieve op dezelfde antennes worden gebruikt, en dit gedurende een periode van twaalf maanden. Deze bedragen kunnen worden gebruikt volgens de algemene geldende voorwaarden, ze mogen nooit gebruikt worden om een handelsovereenkomst te sluiten.

Art. 3. De radio-omroepinstellingen maken elke aanvraag met betrekking tot een campagne inzake gezondheidsopvoeding, die ze toegestuurd zouden krijgen, aan de Executieve over.

Art. 4. § 1. Op advies van de cel voor gezondheidsopvoeding stelt de Executieve jaarlijks een campagneplan voor, dit vóór 30 november.

§ 2. Een omvangrijk deel van dit plan zal besteed worden aan AIDS-preventie, de bevordering van het lichamelijk welzijn door de bevordering van sport, verslaving (tabak, alcohol, drugs, geneesmiddelen), inentingen, de bescherming van moeder en kind.

Art. 5. Na goedkeuring door de Executieve wordt het campagneplan aan de radio-omroepinstellingen ter uitvoering overgemaakt.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking op 6 januari 1992.

Art. 7. De Minister-Voorzitter, belast met Cultuur en Communicatie, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 6 januari 1992.

Vanwege de Executieve van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Voorzitter,

V. FEAUX

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUDE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP****MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

D. 92 — 978

28. JANUAR 1992. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung der Artikel 18 und 33 des Königlichen Erlasses vom 22. März 1969 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der staatlichen Anstalten für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst- und Normalschulunterricht und der von diesen Anstalten abhängenden Internate sowie der Personalmitglieder des mit der Aufsicht über diese Anstalten beauftragten Inspektiondienstes

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Juni 1964 über das Statut der Personalmitglieder des staatlichen Unterrichtswesens, insbesondere des Artikels 1, abgeändert durch die Gesetze vom 27. Juli 1971, 11. Juli 1973 und 19. Dezember 1974 und durch den Königlichen Erlaß Nr. 456 vom 10. September 1986;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. März 1969 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der staatlichen Anstalten für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst- und Normalschulunterricht und der von diesen Anstalten abhängenden Internate sowie der Personalmitglieder des mit der Aufsicht über diese Anstalten beauftragten Inspektiondienstes, insbesondere Artikel 18 und 33;

Aufgrund des Protokolls Nr. S/6/91 vom 19. April 1991, das die Ergebnisse der Konsultierung im Sektoren-ausschuß XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft enthält;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

Artikel 1. Die Artikel 18, 1^o und 33, 1^o des Königlichen Erlasses von 22. März 1969 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der staatlichen Anstalten für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst- und Normalschulunterricht und der von diesen Anstalten abhängenden Internate sowie der Personalmitglieder des mit der Aufsicht über diese Anstalten beauftragten Inspektionsdienstes werden durch folgenden Wortlaut ersetzt :

« 1. Belgier oder Staatsangehöriger eines EG-Staates sein, außer bei einer durch die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft gewährten Abweichung. »

Art. 2. Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung ist mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 28. Januar 1992.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende, Gemeinschaftsminister für Finanzen, Familie und Gesundheit, Sport und Tourismus,
J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,
B. GENTGES

—
TRADUCTION
—

—
MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE
—

F. 92 — 978

28 JANVIER 1992. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone modifiant les articles 18 et 33 de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique, et normal de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, en particulier l'article 1er, modifié par les lois du 27 juillet 1971, 11 juillet 1973 et 19 décembre 1974 et par l'arrêté royal n° 458 du 10 septembre 1988;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, en particulier les articles 18 et 33;

Vu le protocole n° S/6/91 du 19 avril contenant les conclusions des négociations menées au sein du Comité de secteur XIX de la Communauté germanophone;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

Arrête :

Article 1er. Les articles 18, 1^o et 33, 1^o, de l'arrêté royal du 22 mars 1969 fixant le statut des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, des internats dépendant de ces établissements et des membres du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, sont remplacés par :

« 1^o Etre Belge ou ressortissant d'un pays membre de la Communauté économique européenne, sauf dérogation accordée par l'Exécutif. »

Art. 2. Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 28 janvier 1992.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :
Le Président, Ministre communautaire des Finances,
de la Famille et de la Santé, du Sport et du Tourisme,
J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation,
de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,
B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 92 — 978

28 JANUARI 1992. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van de artikelen 18 en 33 van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut van de personeelsleden van het rijksonderwijs;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 maart 1964 betreffende het statuut van de personeelsleden, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1971, 11 juli 1973 en 19 december 1974 en bij koninklijk besluit nr. 456 van 10 september 1986;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen, van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen, inzonderheid op de artikelen 18 en 33;

Gelet op het protocol nr. S/6/91 van 19 april 1991 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in het sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 18, 1^o en 33, 1^o, van het koninklijk besluit van 22 maart 1969 tot vaststelling van het statuut van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulppersoneel, van het paramedisch personeel der inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs van de Staat, alsmede der internaten die van deze inrichtingen afhangen en van de leden van de inspectiedienst die belast is met het toezicht op deze inrichtingen worden vervangen door de volgende bepaling :

« 1^o Belg of staatsburger van een EG-lidstaat zijn, behalve wanneer de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap een afwijking toestaat. »

Art. 2. De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 28 januari 1992.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter, Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Familie, Sport en Toerisme,
J. MARATTE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,
B. GENTGES

D. 92 — 979

29. JANUAR 1992. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Festlegung des Musters des Beurteilungsberichtes und des Personalbogens, die vorgesehen sind in Artikel 75 des Königlichen Erlasses vom 22. März 1969 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der staatlichen Einrichtungen für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst- und Normalschulunterricht und der von diesen Einrichtungen abhängenden Internate sowie der Personalmitglieder des mit der Aufsicht über diese Einrichtungen beauftragten Inspektionsdienstes

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Juni 1964 über das Statut der Personalmitglieder des staatlichen Unterrichtswesens, zuletzt abgeändert durch den Erlaß Nr. 456 vom 10. September 1986;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 22. März 1969 zur Festlegung des Statuts der Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals, des paramedizinischen Personals der staatlichen Anstalten für Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst- und Normalschulunterricht und der von diesen Anstalten abhängenden Internate sowie der Personalmitglieder des mit der Aufsicht über diese Anstalten beauftragten Inspektionsdienstes, wie er abgeändert worden ist;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 25. Oktober 1971 zur Festlegung des Statuts der Primarschullehrer, Lehrer und Inspektoren für katholische und protestantische Religion in den staatlichen Anstalten für Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst- und Normalschulunterricht, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 20. August 1985;

Aufgrund des Protokolls Nr. S/9/91 vom 19. Juni 1991, das die Ergebnisse der im Sektorenausschuß XIX geführten Verhandlungen enthält;